

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 17: Pensionnat numérique

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## COURS DE FORMATION CONTINUE POUR INGENIEURS

DIMENSIONNEMENT SOUS LES ACTIONS SISMIQUES  
SELON LES NOUVELLES NORMES DE LA SIA

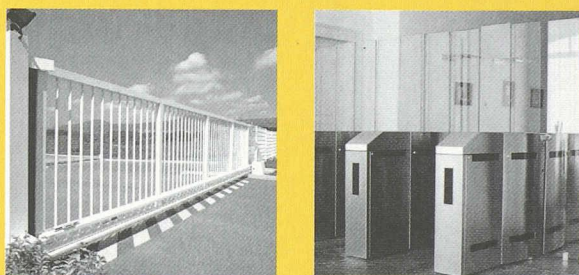
Les cours auront lieu à l'Ecole d'Ingénieurs du Valais  
à Sion les mardi 30 septembre, vendredi 3 octobre 03  
dès 9h et le jeudi 9 octobre 03 dès 14h.  
Délai d'inscription jusqu'au vendredi 19 septembre  
2003.

## COURS DE FORMATION CONTINUE POUR ARCHITECTES

PRINCIPE DE BASE POUR LA CONCEPTION DE  
BATIMENTS RESISTANT AUX TREMBLEMENTS DE  
TERRE SELON LES NOUVELLES NORMES DE LA SIA

Le cours aura lieu à l'Ecole d'Ingénieurs du Valais  
à Sion le jeudi 9 octobre 03 dès 14h.  
Délai d'inscription jusqu'au vendredi 19 septembre  
2003.

## Contrôle d'accès

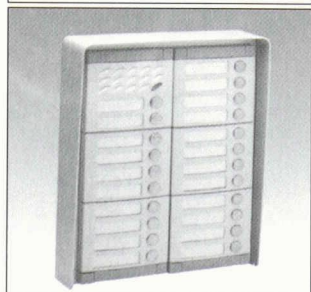


[www.riedersystems.ch](http://www.riedersystems.ch)

RIEDER Systems SA - CP 13 - 1093 La Conversion - Tél. 021 792 10 60 - Fax 021 792 10 61

## Sonnerie-/Portal-/Info- und SOS-Telefone für Amt (TVA) **telbit 20**

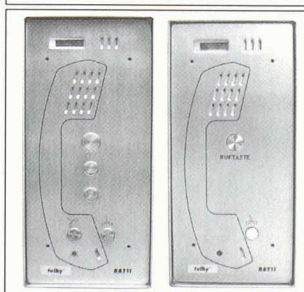
### Sonnerie-Telefon



#### MODY Türsprechanlage (AP/UP)

- Namen-Tastatur (TVA-Nummer)
- 1...4/...8/...15/...61 Tasten-Größen
- AP- und UP-Modelle/Wasserschutz
- Codierschloss/Kamera-Module
- Zifferwahl 4-(5)-stellig DTMF (Imp.)
- a/b (2-drahtig) Anschluss-TVA
- Tasten beleuchtbar (12 V=)
- Opt. Stahl VA-fest bis 28 (120) Tasten

### telby RA 711



#### Freisprech-Telefon (div. Typen)

- vandalensicherer und wetterfester Telefon-
- apparat ohne Mikrotel, UP/AP, Regendach
- mit kompletter Wähltastatur (MFV/IWF)
- als «Hotline»-Apparat ohne Wähltastatur
- mit 1, 2 oder 3 freiprogrammierbaren Ruf-
- tasten für Wähltelefonnetze (TVA)
- Stahlplatte rostfrei geschliffen

**Neu: telby 2000 bis 4 Tasten/TVA a/b**

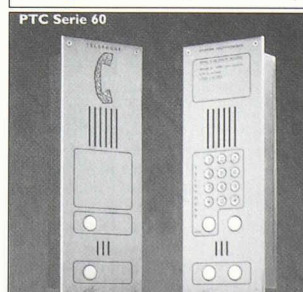
### telby MODY-Serie



#### Mini-Portal-/Zellen-Telefone

- Alu- und vandalenfeste (Stahl)-
- Freisprech-Telefone
- 1...3(4) Tasten in UP-/AP-Ausführung
- 4-(5)stellige Zifferwahl (MFV)
- 1(2) Fernsteuer-Kontakte Ziffern 7(8)
- Besetzt-/Ruf-Tonerkennung
- Option: Tasten-Beleuchtung/Regendach für
- UP/AP, Wetterfest-Ausführung

### telby PTC 60 (50 ISDN)



#### Freisprech-Telefon (Typen Mod.2000)

- Vandalenfester/wetterfester Apparat in Alu-Elox
- für UP/AP-Versionen, gravierbar
- mit kompletter Wähltastatur inkl. Türcode-
- Schloss-Steuerung (zus. 1...3 progr. Ruf-Tasten)
- oder 1/2/3/4 Ruf-Tasten, progr. EEPROM
- Fest-Timer 1...9 Min., Lautstärke progr.
- Ruf-/Besetzt-Tonerkennung/Türöffner
- Option: Stahl-Platte rostfrei, Regenschutz



## PLUS DE TRANSPARENCE - PLUS DE RESISTANCE CONTRE LES INTEMPERIES !

Nos VOUTES EN BERCEAU ET NOS TOITURES A DEUX PENTES forment une unité d'une esthétique parfaite.

Consultez nos spécialistes pour les éléments translucides.

**REAL AG**  
Uttigenstrasse 128, CH-3603 Thun  
Tel. 033 222 01 01, Fax 033 222 01 06  
info@real-ag.ch, www.real-ag.ch

**MULTIBAT SA**  
CH-1052 Le Mont s. L.  
Tél. 021 652 77 00  
Fax 021 652 77 16

Compétence garantie.



### Organisateur et renseignements

Service cantonal de  
l'aménagement du territoire  
Werkhofstrasse 59  
CH - 4509 Soleure  
<www.so.ch/de/pub/  
departement/bjd.htm>

Société du Casino de Bâle  
Baudépartement des Kantons  
Basel-Stadt  
Hochbau- und Planungsamt  
Hauptabteilung Hochbau  
Münsterplatz 11, Postfach  
CH - 4001 Basel  
Fax 061 267 93 45  
marianne.ammon@bs.ch  
agnes.mollenkopf@bs.ch

Commune de Oetwil am See  
Basler&Hofmann Ingenieure  
und Planer AG, Luzi Guetg  
CH - 8029 Zurich  
lguetg@bhz.ch

Commune de Horw  
Municipalité  
Rita Zimmermann  
Gemeindehausplatz 1  
CH - 6048 Horw  
Tel. 041 349 12 71  
<www.horw.ch/kultur.htm>

Bau-, Verkehrs- und  
Energiedirektion  
Kantonale Hochbauamt  
Reiterstrasse 11  
CH - 3011 Bern  
<www.simap.ch>

Ecole primaire de Au (SG)  
Secrétariat  
Walzenhauserstr. 2  
CH - 9434 Au  
Tél. 071 744 30 29  
<www.psau.ch/aktuell>

### Sujet

CI: concours d'idées - CP: concours de projet  
PO: procédure ouverte - PQ: préqualification  
OH: offre d'honoraires  
MEP: mandat d'études parallèles

### Nouveau port pour bateaux à Granges (CP, PQ)

Equipes interdisciplinaires composées  
d'architectes, d'ingénieurs civils, d'architectes-  
paysagistes et d'investisseurs établies en Suisse  
ou dans l'un des pays signataires de l'accord  
OMC/WTO

21 octobre 2003  
(12 septembre  
2003)

### Transformation et extension du nouveau casino de Bâle (MEP, PQ)

Architectes établis en Suisse ou dans l'un des  
pays signataires de l'accord OMC/WTO, titulaires  
d'un diplôme EPF, IAUG, AAM, HES ou inscrits au  
REG A ou B

(12 septembre  
2003)

### Agrandissement des bâtiments scolaires, Oetwil am See (CP 2 degrés, PQ)

Architectes établis en Suisse ou dans l'un des  
pays signataires de l'accord OMC/WTO, titulaires  
d'un diplôme EPF, IAUG, AAM, HES ou inscrits au  
REG A ou B

12 septembre 2003  
16h00

### Concours artistique pour le centre villageois de Horw (CI, PQ)

Artistes établis en Suisse

15 septembre 2003

### Agrandissement de l'école Viktoria (GIBB) (CP, PQ) - nouveau

Architectes établis en Suisse ou dans l'un des  
pays signataires de l'accord OMC/WTO, titulaires  
d'un diplôme EPF, IAUG, AAM, HES ou inscrits au  
REG A ou B

19 décembre 2003  
(17 septembre  
2003)

### Nouvelle halle de sports de l'école primaire de Au (CP, PQ) - nouveau

Architectes établis en Suisse ou dans l'un des  
pays signataires de l'accord OMC/WTO, titulaires  
d'un diplôme EPF, IAUG, AAM, HES ou inscrits au  
REG A ou B

21 novembre 2003  
(17 septembre  
2003)